

Segunda Epoca del Nuevo

HERALDO DE ARANJUEZ

La revista semanal de Aranjuez y la Comarca

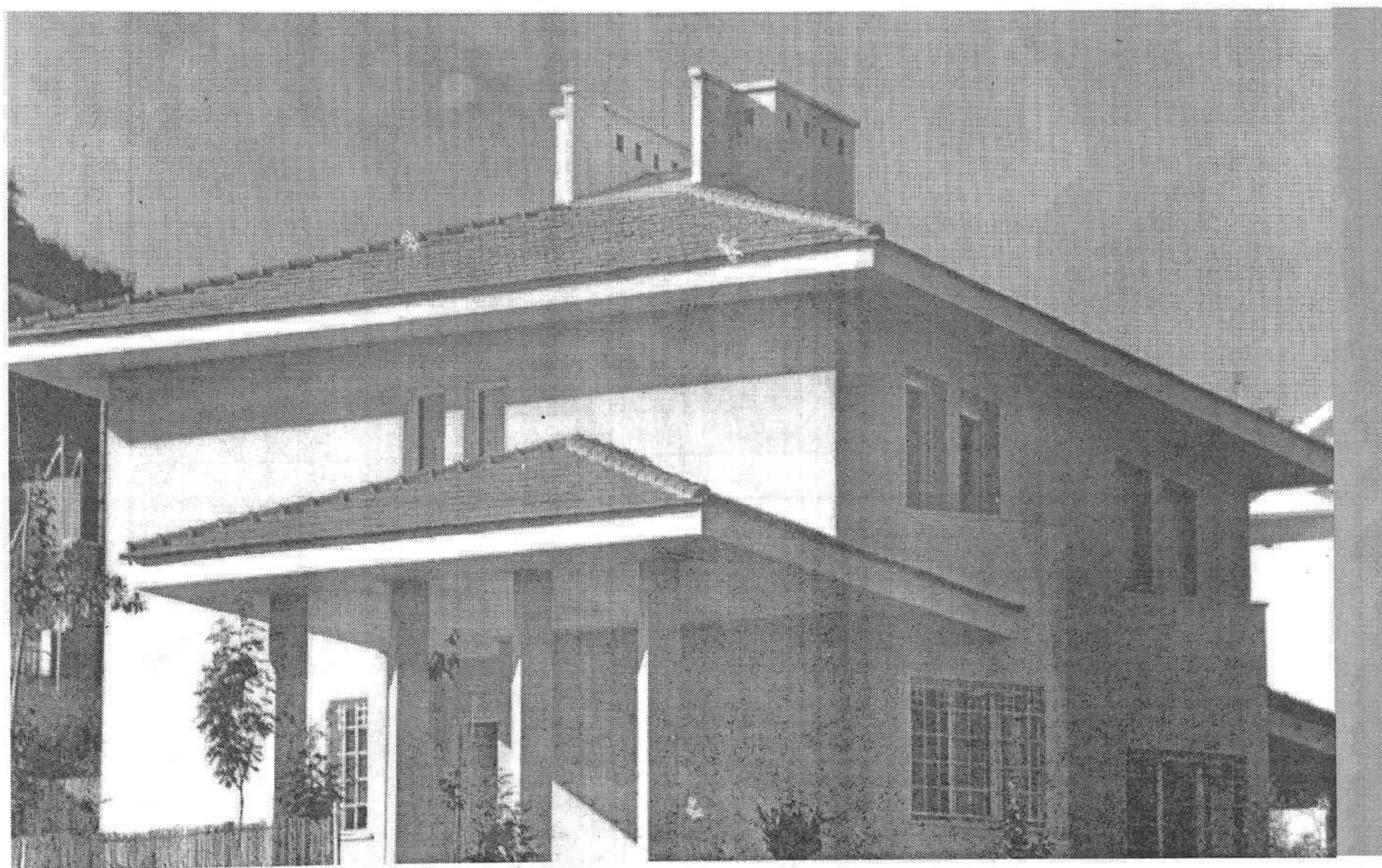
➔ EJEMPLAR GRATUITO ➔

Nº 6
8 de Noviembre

"ARANJUEZ EN BAILE..."



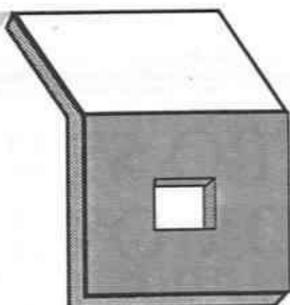
Página 3



**Próximias promociones 3 y 4 dormitorios
con vistas a Aranjuez**

¡ VEN A VERNOS!

PARCELAS
VIVIENDAS
JARDINES



PROMINAR

INFORMACION: AVENIDA DE LAS INFANTAS, 12
ARANJUEZ (MADRID)



892 36 32

INVIERNO 89 MASSIMO

Massimo Dutti

La elegancia natural de la
moda URBANA apuesta
por tejidos
PURA LANA VIRGEN



Avda. Infantas, 10 - Tel. 892 22 95 - ARANJUEZ

*Dirección asistida, filtro antipolen
inmovilizador electrónico antirrobo
radiocassette, radio car 3000, 6 altavoces
spoiler trasero, barras de protección lateral
asiento de conductor en altura
elevables, cierre centralizado
display triple función hora, temperatura y
frecuencia de radio, airbag gran tamaño conductor*



Corsa Swing 1.4i 1.468.000 ptas.



Astra Merit 1.6i 1.735.000 ptas.

97

CORSA SWING	1.4i	3 y 5 puertas
ASTRA MERIT	1.6i	3, 4, 5 p. y Caravan
	1.7TD	4, 5 p. y Caravan

VEN DURANTE ESTE MES A LA RED DE CONCESIONARIOS OPEL

*Precios recomendados por el fabricante (Península y Baleares). Transporte, IVA, impuesto de matriculación, gastos de pre-entrega y descuento promocional incluido, según versiones. Ventas a flotas consulte a su Concesionario Oficial Opel. Oferta no acumulable a otras promociones.

**ABIERTO
SABADOS TARDE
DE 17 A 20 HORAS**

**CENTRO SUR
DE AUTOMOVILES**

Ctra. de Andalucía, Km. 44,700. Tels. 891 25 75 / 892 11 26. ARANJUEZ (Madrid)

CONCESIONARIOS OFICIALES OPEL, MEJORES POR EXPERIENCIA

OPEL
INGENIERIA ALEMANA A SU ALCANCE

EN BAILE

Mañana Domingo de Carnaval estará en baile toda la cristiandad rindiendo tributo a esa fiesta pagana, exajerando la nota festiva, divirtiendo la carne y complaciéndola bulliciosamente al compás de la música, entra la algarazara de la broma, en la calle, en el salón, en el festín y en el lecho, donde no siempre será legítimo el placer, donde no siempre será reposado el descanso ni tranquilo el sueño, alterado por el exceso de licor, entre los delirios de la embriaguez y entre las bascas del estómago. Pero la cristiandad se divierte y la humanidad en gran parte se emborracha. ¿Que menos se puede exigir a los pueblos que viven dentro de toda la felicidad, a los pueblos donde no existe el pobre que no come, el jornalero que busca en vano trabajo, el intelectual decepcionado por el mal gusto, extravagancia y la soberbia? ¿Que menos se puede pedir a los pueblos donde el labriego no emigra en colectividades asombrosas para

buscar el sustento lejos de su Patria? ¿Que menos se puede pedir a los pueblos donde no sangran, ya cicatrizadas heridas, donde se hace justicia seca a los que claudican, a los que venden sagrados intereses a los que roban, a los que malversan a los que apostatan a los viles en fin de la humanidad. No: los pueblos que se divierten locamente en su carnaval, lo hacen así por que no sufren, porque cuando se sufre el corazón está oprimido, el cerebro exaltado o abatido el alma, doliente, acongojado el ser. ¿Cuando esto no ocurre, cuando la felicidad se siente y placentera no halla en su invasión luminosa sombras oscuras que sisipar, horizontes tétricos que romper, dolores que mitigar, amarguras que convertir en dulzores, entonces penetra con su túnica blanda ornada de alegres cascabeles por entre los lares de los pueblos dichosos y aposenta entre ellos. Así sucederá mañana con la festiva la alegre viajera: ven-

drá a la España Cristiana, vendrá a la España feliz, donde la miseria de las clases de trabajadores no existe, donde los dolores nacionales no agovian ya a la Patria convaleciente, donde pobladores numerosos de fértiles comarcas no tienen que ir a lejanos países transponiendo miserables hoy, los mares que surcaron ayer descubridores y conquistadores de incognitas islas y apartados continentes de inofensiva dinamita, donde no hay víctimas inocentes por quien llorar, donde todo es dicha, prosperidad y ventura. Y luego, pasado el jolgorio, recibirán los tampus a los que fueron insinuantes e incisivas mascararas, aun castigado el rostro por el roce del antifaz lujoso o de la cabeza de bestia con que suelen disfrazar sus facies de racionales algunos proponiendo a la irracionalidad aprovechan la licencia de estos días para regresar a su estado natural.

Heraldo de Aranjuez 29-2-1908

Rodamientos Monroy

Rodamientos - Cadenas - Piñones
Poleas - Retenes - kits de Rueda
C/. Gobernador, 43
Tel. 891 81 51 - ARANJUEZ

DON PIERO

TRANSFER Y PUBLICIDAD

Toda tu moda en
Algodón y Lycra

- Chandals
- Sudaderas
- Camisetas
- Mallas



TODO EN MODA ROCK AMERICANA
C/. Real, 6 - Aranjuez

ADEM ARANJUEZ S.L.

Asesoría Jurídico Laboral y Fiscal

C/. Almíbar, 147 local - ARANJUEZ

Tel. 891 43 54

IMAGEN

CREACION Y DISEÑO, S.L.

CALENDARIOS - BOLIGRAFOS - LLAVEROS

ENCENDEDORES - CAMISETAS

ADHESIVOS

Teléfono 892 10 13 - 909 29 46 53 - ARANJUEZ



FOTO - VIDEO

ORTIZ

Los reportajes de Boda más originales

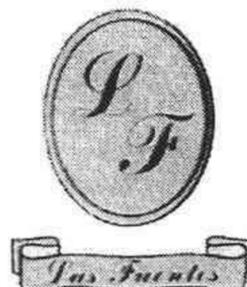
Estudio:

C/. Foso, 144 ARANJUEZ - Tels: 892 55 63 - 891 66 92

¡CELEBRACIONES INOLVIDABLES!



Salones
Reina Victoria
Avda. Pza. de Toros s/n
Tel. 891 20 05



Salones
Las Fuentes
Ctra. Andalucía km. 44
Tel. 892 38 41



Salones
Castillo de 1806
Reales Jardines del Príncipe s/n
Tel. 891 30 00

YA PUEDES RESERVAR TU COMIDA CENA
NAVIDEÑA PARA TU EMPRESA, CLUB SOCIAL, ETC
CELEBRACIONES Y CONVENCIONES, S.L. - SERVICIO DE CATERING

COOPERACION DE ARANJUEZ AL DESARROLLO

El pasado 15 de septiembre finalizó el plazo que el "Consejo local de Cooperación al desarrollo" propuso para la recepción de proyectos de ayuda al desarrollo. Se han recibido veintidos. Después de su estudio el Consejo presentará su propuesta al Pleno municipal que tiene la decisión final como representación de todos los vecinos.

En la comisión local de la Plataforma 0,7 estamos es-

tudiando estos proyectos, igual que los grupos políticos componentes del Consejo (PP, PSOE, IU).

Dada la diversidad de los proyectos y la amplitud de documentación de la mayoría de ellos, éste es un trabajo largo y costoso. Por nuestra parte somos un numeroso grupo y cada componente informa sobre todas las solicitudes afin de conseguir una propuesta unitaria que aportar al Consejo.

Criterios como la mayor participación de las comunidades locales en su elaboración y mantenimiento, número y precariedad de los beneficiarios, viabilidad y garantía, son considerados con el objetivo final de que las ayudas del municipio de Aranjuez tengan el mayor aprovechamiento posible.

La Plataforma 0,7 reitera una vez más nuestra disposición a quienes quieran participar en esta y demás labores que

realizamos para que se unan a nuestro trabajo.

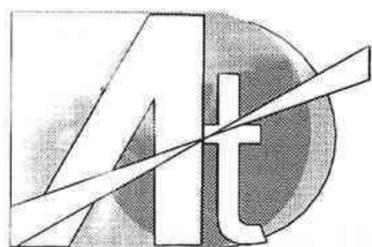
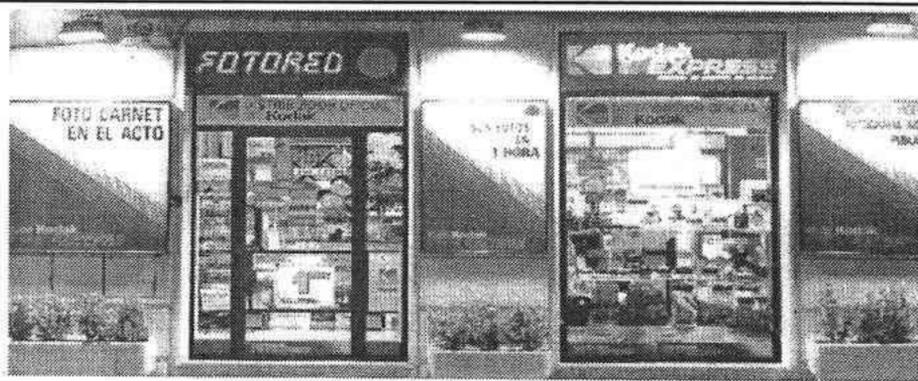
De igual forma aprovechamos para recordar que todos los terceros sábados de mes, a las siete de la tarde, celebramos Asamblea en el Centro Cultural, siendo la próxima el 16 de noviembre la cual dedicaremos, principalmente, a la presentación de todos los proyectos que el Consejo municipal ha recibido.

Plataforma 0,7%

FOTORED

ARANJUEZ

REVELADO COLOR 1 HORA - REPORTAJES DE BODA
FOTOGRAFIA PUBLICITARIA - FOTO CARNET EN EL ACTO
Stuart, 40 - Tel. 892 38 12 - Fax: 892 34 40



ARANJUEZ TOURS, S.L.

AGENCIA DE VIAJES C.I.C. MA 476

Tel. (91) 892 20 66 - 892 20 55

Fax: (91) 892 25 41

C/. San Pascual, 72
ARANJUEZ (Madrid)

CARNAVALES 1997

PUERTO DE LA CRUZ TENERIFE

SEMANA GRANDE 8 DIAS - 7 NOCHES

APARTHOTEL GIRASOL
GRAN BUFFET

ASISTENCIA GUIAS Y SEGURO TURISTICO

BENIDORM PUENTE DE LA CONSTITUCION

DEL 1 AL 8 DE DICIEMBRE
8 DIAS- 7 NOCHES-PENSION COMPLETA

HOTEL POSEIDÓN



RESTAURANTE BUFFET (incluido vino o agua en comidas)
TELEVISION Y AIRE ACONDICIONADO

PRECIO POR PLAZA EN HABITACION DOBLE

25.000 Pts.

DESCUENTOS NIÑOS DE 2 A 12 AÑOS 50%

VIAJE EN AUTOBUS IDA Y VUELTA

5.000 Pts.

SALIDA DE ARANJUEZ, DOMINGO DIA 1 A LAS 7 H.

LA FUENTE DEL CISNE

José Luis González

La fuente de la que hoy les voy a hablar es conocida como la Fuente del Cisne y la Fuente de las Cabezas, trataré de explicarles el porqué de estos nombres.

Se trata de un conjunto muy sencillo, aunque no por ello carente de belleza. Esta formado por dos pequeños niños con cola de pescado en lugar de piernas, estas dos figuras mitológicas reciben el nombre de Tritones. Están sujetando con sus brazos a un cisne por el cuello el cual con su pico en alto escupe agua a una altura de diecisiete pies. De aquí el nombre de la Fuente del Cisne. Todo ello de mármol blanco.

Estas figuras están posadas sobre dos grandes conchas



marinas, una por la parte de delante y otra por detrás y a su vez sobre una montaña de rocas y de grandes caracolas.

En el borde del receptáculo que forma el vaso mayor de la fuente había situadas ocho cabezas de niños hechas de plomo fundido, de aquí derivaba el

nombre de la Fuente de las Cabezas, hoy en día sólo se pueden apreciar los agujeros en los cuales estaban situadas las cabezas.

Había un total de trece chorros de las que manaba el agua, estos partían de las caracolas de las cabezas del borde y del pico del cisne.

La obra se realizó durante el reinado de Carlos IV y fue restaurada más tarde con Fernando VII en el trono.

He preferido que el relato de hoy sea un poco más corto para poder apreciar mejor la fotografía tomada en 1.890 aproximadamente y les invito a visitar luego el Jardín del Príncipe para observar las diferencias que existen con la que hay en la actualidad.

FOTO VIDEO

Ballesteros

C/. Postas, 40
Tel. 892 03 81
ARANJUEZ

SE NECESITAN COMERCIALES

Para empresa local en expansión

Tel. 891 81 28
Llamar mañanas

CHALETES UNIFAMILIARES

En el Mirador de Aranjuez
3 y 4 dormitorios con
parcela vistas a la ciudad
Tel. 892 36 32-891 17 07



JUNKERS

- 20.000 Kcal.
- Mixta o sólo calefacción.
- Caldera estanca, tiro natural o forzado.
- Electrónica o con llama piloto.
- 2 AÑOS DE GARANTIA

REGALO DE UN
TELEFONO MOVIL

CONSULTE NUESTROS PRECIOS,
¡¡SE SORPRENDERÁ!!

NUEVA SUCURSAL:
C/. Marroquina, 36
Tel. 328 29 04 - MADRID



Paulino Marcos, S.A.

AZULEJOS Y PAVIMENTOS

PUERTAS - MADERAS - COMPLEMENTOS

SANEAMIENTOS- CALEFACCION - AIRE ACONDICIONADO

- ✓ *Paulino Marcos* lo tiene todo en calefacción, porque cada vivienda, en función de sus características y del tipo de energía de que dispone, requiere su propio sistema de calefacción.
- ✓ Un sistema de calefacción es para toda la vida. Es lógico por tanto que, antes de decidirse, lo piense dos veces.
- ✓ Por eso, *Paulino Marcos* le ofrece todas las posibilidades de calefacción. Para que de esta forma decida su compra con total conocimiento de causa.

CENTRAL: C/. Abastos, 121 - Tels. 891 16 40 - 891 16 41 - ARANJUEZ (Madrid)
EXPOSICIÓN Ctra. Andalucía km. 54 - ARANJUEZ-OCAÑA (Abiertos Sábados tarde)
SUCURSAL: Ctra. Loeches, 7 - Tel. 871 62 44 - ARGANDA DEL REY (Madrid)

OL REEL SEDEUP ON IS
-NEM ETSE NE ENOP EUQ
SARARETNE ET ON EJAS
-REFO SEDNARG SAL ED
-OM ED ODAZLAC NE SAT
SOMECERFO ET EUQ AD
ORELLABAC, AROÑES ARAP
...OÑIN Y

... Y SI HAS PODIDO LEERLO YA
SABES LO QUE TIENES QUE
HACER... ¡VENIR CORRIENDO!
¿QUE DONDE?

SOLO EN

Don[®]
P' alpie

C/. Abdon Bordoy, 16 - ARANJUEZ

CAFETERIA
ARANJUEZ

DESAYUNOS Y
APERITIVOS



C/. Abastos, 118 (junto ambulatorio)
Tel. 892 13 71
ARANJUEZ

27 PUNTOS Y SEIS HORAS DESPUES...

José Ángel Rodríguez.-

El pasado Lunes día 4 se celebró Pleno Ordinario de la Corporación. He aquí el apretado resumen de una sesión maratoniada.

El Plan General de Ordenación Urbana volvió a cobrar protagonismo. Se aprobó provisionalmente las áreas de reparto aún pendientes: El ensanche residencial, el Cortijo de San Isidro y el Plan Especial de Reforma Interior (PERI) de la Estación. Miguel Ángel Gálvez, Delegado de Urbanismo, aseguró que no se presentaron alegaciones sobre estas zonas en el período de exposición pública. Alfredo López, de IU, afirmó que «es el último coletazo de la aprobación por fases del Plan» y Lorenzo Sánchez, de PSOE, insistió en «el Plan es malo» y que aún se tienen que aclarar las Unidades de Ejecución, el número de licencias de edificación concedidas desde el pasado 17 de octubre y qué compensación tendrá

Aranjuez por la declaración del 90% de su territorio como Zona Especial de Protección de Aves (ZEPA). Gálvez expresó que se acababa un largo proceso y mejor aprobarlo en Diciembre del 96 «que lo que había antes, que no nos sirvió de nada».

El Plan debe ahora ser aprobado por la Comisión Urbana y el Consejo de Gobierno de la CAM.

Al hilo del PGOU, el Ayuntamiento ha firmado un convenio con el SEPES para gestionar la venta de parcelas en el Polígono Industrial Gonzalo Chacón. El Departamento de Desarrollo Económico tramitará las operaciones y el Ayuntamiento recibirá una compensación para paliar los gastos de la oficina y del personal municipal destinados a tal fin. Este convenio permitirá la subvención directa e indirecta (beneficios en licencias) a las empresas que se ubiquen en el nuevo Polígono.

Precisamente en el nuevo Polígono se van a nombrar nuevas calles. La avenida principal corresponde a Gonzalo Chacón y el resto de la red viaria a los patronímicos de los últimos cinco Alcaldes: Antonio Guardiola, Manuel García y Antonio Clavet. Las dos glorietas llevarán el nombre de Carlos Richer y Eduardo García.

Lo que en un principio se presumía como un asunto menor, pronto comenzó a dejar de serlo. IU y PSOE se mostraron en desacuerdo en las denominaciones ya que a su juicio no se habían propuesto desde el consenso. Pero José Luis Moreno, de PSOE, fue aún más lejos y manifestó que si con estos nombramientos «se buscaba compensar o ganar los votos de alguien» y alegó que varios de esos Alcaldes no habían sido elegidos democráticamente por lo que podían levantar «posos de otras épocas». El Alcalde, José María Cepeda,



¡Gente Guapa!

C/. Capitán, 158 - Aranjuez

CONSTRUCCION DE 5 CHALETS ADOSADOS EN JARDIN
NARVAEZ-PIRELLI.

PROMOCION CON PRECIO CERRADO.

Parcela de aprox. 150 m2. con fachada a dos calles.

YVASAN. Tel. 892 30 63

Información: C/. Capitán, 61, Esc.2, 1º ARANJUEZ



VIME ARANJUEZ, S.L.

CHAPA Y PINTURA

JOAQUIN RODRIGO, 14 - Tel. 891 69 44 - ARANJUEZ

Les ofrece la mejor selección de Señora y Caballero



Stuart, 59
Tel. 891 41 48
ARANJUEZ

indicó que la medida «es todo lo contrario». Alfredo López dijo que de aprobarse la propuesta se cambiarían los nombres a la menor oportunidad, lo que Gloria Encinas, Delegada de Régimen Interior, calificó de «actitud antidemocrática». En el ambiente flotó la supuesta negativa del anterior Alcalde, Eduardo García a que su nombre figure en una calle.

Otras vías que tendrán nueva denominación serán: del Espino, Encinas, Uvas y Taray (entre El Deleite y la colonia de Penicilina) y de la Mina de Sal, en Monte Jardín.

Las ordenanzas fiscales de 1997, las tasas, se incrementarán un 2'6%, acorde con el IPC previsto para el año que viene, mientras que el Impuesto de Actividades Económicas se congela. Las tasas que gravan el uso del cementerio subirán un 4'3%. Tanto IU como PSOE se mostraron a favor siempre y cuando la subida del salario de los trabajadores municipal se incremente en la misma cuantía y que se ayude al contribuyente que no pueda asumir las tasas. Miguel Ángel Gálvez respondió que «se subían para amortizar la deuda que hay en el Ayuntamiento».

Además del presupuesto se modificaron varias partidas, incrementándose el gasto, entre otros, en vestuario del personal municipal, en material de la

biblioteca o fiestas. Entre todas destacan el incremento en más de 1.500.000 pta. del presupuesto de la Escuela Taller de la Casa de la Monta. El Plan de Asfaltado verá reducida su inversión en más de 350.000 pta., una rebaja debida a la reducción conseguida en la licitación, «que no va a afectar al Plan e incluso se asfaltarán más calles», según Gálvez. La cuantía de la baja se destinará a la adquisición de terrenos para viales.

El Ayuntamiento proyecta adquirir las fincas **Serreña del Trinquete y Tranzones de las Doce Calles**. La primera de ellas fue adquirida por la Institución en 1994 por 30.000.000 de pta, dando el 25% a cuenta, libre de cargos, arrendatarios y desocupadas. Según Antonio Moraga, Delegado de Patrimonio Municipal, Patrimonio Nacional deberá tramitar el desalojo del ocupante que no está legalmente capacitado para ello. La segunda se compraría para ubicar, posiblemente, un hotel.

Sin abandonar del todo los temas urbanísticos, el Ayuntamiento prevé crear **tres registros**: de solares y terrenos sin urbanizar, de transferencias de aprovechamientos urbanísticos y del patrimonio municipal de suelo.

La propuesta de PSOE e IU para la puesta en marcha del



Ctra. de Andalucía, 83 - Tel. 892 36 50
ARANJUEZ (Madrid)



GESTORIA - ASESORIA
MENA - GARRIDO
AGENCIA DE SEGUROS

GESTORIA
ADMINISTRATIVA

ASESORIA JURIDICA
LABORAL-FISCAL-CONTABLE

Tramitaciones:

- Transferencias
- Bajas por Desguace
- Altas y Visados de tarjetas
- Revisiones Carnet
- Licencia Ciclomotores, etc.

Asesoría Jurídica:

- Asesoramiento Jurídico
- Contabilidad Sociedades
- Autónomos
- Altas de Empresa
- Altas de trabajadores
- Seguros Sociales, Nóminas, etc

winterthur

SEGUROS WINTERTHUR

Seguros Generales:

- Seguros Automóviles
- Seguro Hogar
- Plan de Pensiones
- Jubilaciones
- Seguros de Vida
- Seguro Comercio, etc.

C/. de la Concha, 14 Bajo - ARANJUEZ

Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax: 892 52 23



Almar

Servicios Integrales, S.L.

**PINTURA, CARPINTERIA
LIMPIEZAS
REFORMAS EN GENERAL**

Tel.: 909 21 95 91 - Apdo. de Correos, 108
28300 ARANJUEZ (Madrid)

EL PRECIO SE OLVIDA, LA CALIDAD PERMANECE

CARNICERIA MARTIN

¡Exija lo mejor!



Confíe en su carnicero de siempre

AHORA ESTAMOS EN EL MERCADO DE ABASTOS PUESTOS 39 y 40

servicio de asesoría jurídica del Centro de Información Juvenil y el mantenimiento en su puesto de Antonio López levantó polémica. Dos horas después del debate ningún grupo político daba crédito a lo que se preguntaba y se respondía. Según Florián Molina, Delegado de Juventud, el contrato finalizó el pasado 31 de Julio. Si eso es así, por qué continuaba en su puesto hasta el pasado 4 de Octubre y si en 1995 se dio consulta a 366 ciudadanos por qué se suprimía el servicio, expresaba a su vez Pablo Martínez, de IU. ¿Servicio o persona? inquiría el Alcalde. Y José Luis Moreno indagaba los motivos por los que no funciona el Consejo de Juventud y se gasta el presupuesto de la Delegación en fiestas.

Eugenio Rincón, del PSOE, echó en cara al Gobierno Municipal que en las obras de construcción de la cárcel Madrid VI apenas hubiera trabajadores arancetanos, a lo que Miguel Ángel Gálvez respondió que el Ayuntamiento no

aseguró en ningún momento que los cerca de 1.700 parados que se apuntaron en el registro habilitado a tal efecto fueran a ser contratados.

El Pleno aprobó por unanimidad el convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la **Asociación Española Contra el Cáncer**. Dicho convenio tiene como objetivo la prevención primaria de esta enfermedad, incidiendo principalmente en el cáncer de mama y de próstata. El programa (en principio de un año de duración) contará con un presupuesto de 9.400.000 pta. al año que financiará la Asociación, siendo el Ayuntamiento quien ceda el local y corra con los gastos del mismo. El convenio también contempla la prevención terciaria y la promoción de voluntariado social «que avale y mantenga el programa», según Juan Martínez, Delegado de Salud.

El coto de caza de **Sotomayor** será cedido al Ayuntamiento hasta el año

2.000 por la Consejería de Medio Ambiente de la Comunidad. El convenio firmado permite el uso cinegético de la zona de 18 cazadores al día, frente a los 8 que podían hacerlo hasta ahora, y la contratación de un guarda por parte de los usuarios del coto.

La propuesta para instalar una **estación de lavado automático de automóviles** en la Cuesta de las Perdices c/v a la C/ Montserrat fue aprobada por unanimidad por considerarse de interés público.

Las **Fiestas Locales** con motivo de la festividad de San Fernando y del Motín para el año que viene serán los días 30 de Mayo y 5 de Septiembre, ambos en Viernes.

José Luis Menéndez, Delegado de Servicios Municipales, afirmó que se realizarán las obras de canalización de la manzana 3 del Polígono de las Aves con el fin de evitar las continuas inundaciones por lluvia.

PUBLICIDAD EN HERALDO DE ARANJUEZ



M3F S.L.
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

☎ 892 39 22

snooker

café ☉ pub

San Antonio, 116 (Junto a Gimnasio Apolo) - ARANJUEZ

Los Caprichos del Bararico

Complementos del Hogar, Mantelerías, Cuberterías, Candelabros, etc.

Si busca un regalo de capricho venga a vernos:

C/. Gobernador, 69
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ

TRANSPORTES Y MUDANZAS

J. DE LA CRUZ

Tel. 891 25 09
Móvil 909 87 27 47



OBRAS Y REFORMAS
PROYECTOS DE INTERIOR



aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

CATALANA OCCIDENTE

Avda. Infantas, 7
Tel. 891 49 33
Fax: 892 55 02
ARANJUEZ

Automóviles - Comunidades
Hogar - Vida
Jubilación

PELETERIA

Melany, S.L.

ALTA PELETERIA
ANTE-CUERO-NOVAK-PELETERIA FINA
ARREGLOS-TRANSFORMACIONES
CONSERVACION DE PIELES

C/. de la Rosa, 36 y ahora también en C/. Postas, 51
ARANJUEZ

ARANJUEZ VUELVE A SER LIMPIO

José Ángel Rodríguez.- Los Dioses han regresado a su morada terrenal, al Olimpo ribereño. No en vano algunos autores aseguran que el término Aranjuez deriva del latín *Arae Iovis*, Altar de Júpiter. Venus, Apolo, Ceres, Baco o Neptuno (Baco ha ahogado a más hombres que Neptuno, según afirmaba Garibaldi) pasearán sus ideales figuras hasta el próximo día 23 por la Sala Juan de Villanueva. Allí se exhibirá la colección *La Mitología Clásica en los Jardines de Aranjuez*, una muestra fotográfica compuesta por 91 imágenes.

El certamen es fruto de la labor emprendida por los profesores y alumnos del Instituto de Educación Secundaria Conde de Orgaz (Madrid), siendo supervisada por el catedrático de latín Virgilio Rodríguez y por

el Director del Centro, Antonio Gómez.

Las fotos, si bien fueron tomadas en blanco y negro, han sido coloreadas dándoles un aspecto que recuerda a la obra de Andy Warhol, el artista inventor del Pop-Art. Acompañando a la imagen se adjuntan unos textos que explican su simbolismo y que han sido realizados por los propios alumnos.

La exhibición fue inaugurada en el Instituto madrileño en Febrero de 1994 por el anterior Alcalde de Aranjuez, Eduardo García. En esta ocasión, en la presentación en nuestra localidad, fueron la Delegada de Cultura y Educación, M^a Teresa Suárez, el Delegado de Formación, Víctor Martínez y el Director de la Universidad Popular, Luis de la Vega, quienes oficiaron de

anfitriones. Asimismo asistió el Portavoz de IU, Fernando Cuerva.

El trabajo posee un perfil claramente educativo cuyo fin es dar a conocer la cultura clásica grecorromana al visitante, a la par que su estética rompe con el tipismo con el que se presentan las imágenes de los Jardines y estatuas de Aranjuez. Por tanto se espera que acudan a verlo la mayoría de los grupos escolares del pueblo.

La exposición es parte integrante de una trilogía compuesta además por *La Mitología en las calles y monumentos de Madrid* y *La Mitología en los Jardines de La Granja* que inició en 1993 el Instituto Conde de Orgaz.

La muestra se puede contemplar en horario de 17.00 a 21.00 h. La entrada es gratuita.



ARANNET

Aranjuez en Internet
La única revista sobre
Aranjuez en la Red Internet



C/. Capitán, 117

ARANJUEZ

Tel.: 891 30 95

Fax: 891 26 48

arannet@arannet.com
www.arannet.com

N U E V O R O V E R S E R I E 2 0 0

Por fin el estilo toma la calle.

Por fin puedes poner sobre el asfalto toda la clase, la línea y la originalidad que estabas echando de menos en un coche. Con 3 ó 5 puertas, motores de hasta 111 CV, airbag del conductor, refuerzos laterales en puertas, inserciones de madera, parrilla delantera cromada y sólo hasta fin de mes, aire acondicionado u oferta equivalente de regalo. Y con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover. La ciudad no volverá a ser la misma. Llega el Nuevo Rover Serie 200.



NUEVO ROVER SERIE 200

SOBRE TODO ES UN ROVER
Desde 1.863.000 ptas.*

* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y aire acondicionado de regalo para unidades disponibles en stock en Península y Baleares hasta final de mes.

AUTOMOCION JARAMA. Exposición: Ctra. de Andalucía, 27. Tel: 892 37 28. Talleres: Mar Chico, nave 2. Tel: 891 85 94. ARANJUEZ.

SE VENDE SEAT MARBELLA

ITV PASADA Y SEGURO
HASTA ABRIL MUY BUEN ESTADO

Tel. 891 04 65 - 909 82 72 18
(Preferiblemente llamar tardes)

ACADEMIA DE PELUQUERIA

Tendencias

Tel. 801 11 86
C/. Abastos, 25
ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

EL GANADOR
DEL SORTEO DEL MES
DE OCTUBRE DE
"EL CONCURSO
DEL MES"

FUE:

M^a del Mar Lázaro

Desde estas paginas felicitamos a la ganadora y les animamos a seguir intentandolo.

Las I Jornadas Nacionales de Medio Ambiente y Urbanismo en Ciudades Históricas se celebraron durante los pasados días 6 y 7 en el C.C. Isabel de Farnesio. Entre los ponentes destacaron los famosos arquitectos y urbanistas Fernando Prats, Salvador Rueda, Carmen Añón o Raúl Zurita quienes debatieron sobre la especial problemática urbanística de Aranjuez y sus posibles soluciones.

El cantante Raphael actuará hoy viernes en el Auditorio Joaquín Rodrigo en dos sesiones, a las 20.00 y a las 22.30 h. Entrada: 2.500 pta.

El Ciclo de Música Antigua Aranjuez se prolonga hoy con la actuación del grupo francés A sei Voci, quien interpretará canciones del Renacimiento francés a 4 voces. Entrada: 2.000 pta. A las 20.30 h. en el Auditorio Joaquín Rodrigo.

El Centro Municipal de Servicios Sociales y la Dirección General de la Mujer organizan una conferencia el próximo día 11 en el C.C. Isabel de Farnesio titulada *¿Se puede modificar la conducta de sus hijos?* a cargo del psicólogo Luis Solana. La charla se en-

cuadra en el ciclo Cultura de la Salud que comenzó el pasado día 4. Entrada libre a las 18.00 h.

El Festival de Otoño programa el día 15 en Aranjuez el concierto *Moros y cristianos* por el Grupo Neocantes. La entrada cuesta 300 pta. y el lugar el C.C. Isabel de Farnesio a las 19.00 h.

La Nave de Cambaleo presenta este fin de semana *El guiso del chef*. Entrada: 700 pta. Sábado a las 23.00 h. y Domingo a las 20.00 h.

La Red ITINER de la CAM expondrá el próximo día 15 en el C.C. Isabel de Farnesio *Bisabuelos de una orquesta*, una muestra de instrumentos antiguos. La entrada es libre y el horario de 17.00 a 21.00 h. Hasta el día 30.

La Obra Cultural de la Caja de Madrid programa: Hoy: Zarzuela *El mesón de la paz*. Día 11: *Su majestad, el chotis* por Karpas Teatro. Día 12: Concierto por la Orquesta de Cámara Española. Día 13: Música latinoamericana por V Continente Show. Día 14: Recital flamenco por *Merenguito*. Día 15: Teatro *La graciosa historia de unos cómicos sin len-*

gua, por Taormina. Entrada libre. Todo a las 20.00 h. Continúa hasta el día 19 la exposición *Mi querido cine español*.

Las Uniones Comarcales de Aranjuez de Comisiones Obreras y UGT, organizaron el pasado martes una conferencia titulada *"Los Jóvenes y el mercado de trabajo"* dentro del ciclo EMPLEO Y ESPACIO DE LO PUBLICO. Los ponentes fueron M^a Teresa Galán (CC.OO.), José Emilio Rubio (U.G.T.), el diputado regional Carlos Paino (I.U.) y Francisco Javier Gómez (Juventudes Socialistas). Entre los temas tratados destacaron: el empleo precario, el voluntariado social y la formación.

La Tertulia Flamenca Antonio Mairena organiza un recital mañana sábado a las 11 de la noche en su local de la C. S. Antonio, 41. Actuarán: Ramón "El Portugués", al cante y Antonio de Colmenar, al toque.

La Cámara de Comercio e Industria de Madrid organiza un curso de contabilidad informatizada que comenzará el próximo 24 de Noviembre en el Centro de Nuevas Tecnologías en horario de 19 a 21 horas.



Instalaciones eléctricas en general

ANGEL HERRAIZ

REFORMAS Y CENTRALIZACION DE CONTADORES, ACUMULADORES DE CALOR, TARIFAS NOCTURNAS, PORTEROS AUTOMATICOS, MANTENIMIENTO DE COMUNIDADES Y GARAJES

C/. Gobernador, 141 Pta. 4
Tel. 892 47 95 - 891 46 14
ARANJUEZ

ALQUILER DE MAQUINARIA



AlquiSur

ANDAMIOS - HORMIGONERAS ELECTRICAS
GENERADORES - MAQUINILLOS - PISONES
MARTILLOS ELECTRICOS TIPO HILTI
MESAS DE CORTE - VIBRADORES DE HORMIGON
COMPRESORES - TUBOS DE DESESCOMBRO, etc...

Además de útiles de Jardinería, Bricolaje y Pintura

SERVICIO A DOMICILIO GRATUITO.
Todos los días (laborables y festivos).
ENSEÑAMOS FUNCIONAMIENTO

Tel. 908 10 28 44 (Disponible 24 horas)
Tel. (925) 12 70 09

EL CONCURSO DEL MES

APDO. 251
28300 ARANJUEZ
(Madrid)

¡LA PREGUNTA DEL MES!

¿Que día, mes y año se desplomó el puente colgante del Castillo?

CONCURSO MES DE NOVIEMBRE

EL PREMIO DE ESTE MES SERA DE:

UN BOLSO DE SEÑORA DE PIEL

REGALADO POR:

Ctra. de Andalucía, 83
Tel. 892 36 50
ARANJUEZ (Madrid)



HACEMOS CHALETS
EN EL MIRADOR
PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO
Tel.: 892 36 32

VENDO
O
ALQUILO
Piso céntrico
en Aranjuez
85 m2. - ECONOMICO
Tel. 891 07 62 - 891 12 95

ANUNCIOS POR PALABRAS

EN **HERALDO DE ARANJUEZ**



892 51 26 100 pts. /linea

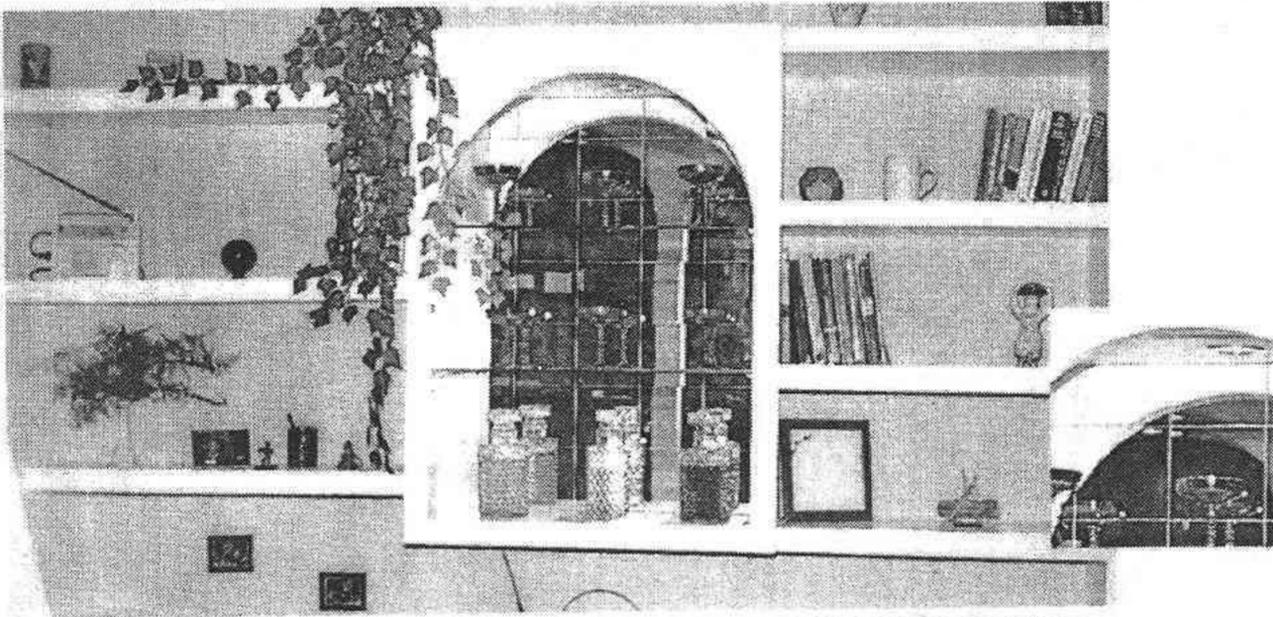
AUTOLUNAS ARANJUEZ
Taller: C/. Paco de Lucía, nave 6 (Polígono Pirelli)
Tel. 908 70 86 28 - Part. 891 81 20 - ARANJUEZ

CONTAMOS CON:

MONTAJE DE LUNAS - LAVADO DE VEHICULOS
SERVICIO RAPIDO DE MECANICA Y ELECTRICIDAD

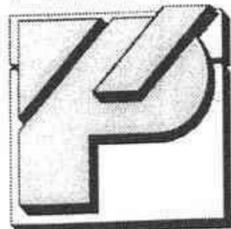
BUENOS PRECIOS, CALIDAD Y SERVICIO

IMAGINESELO Y REALIZELO USTED MISMO



MUEBLES DE PLADUR (Alquilamos las máquinas) O SE LO INSTALAMOS
NOSOTROS DESDE **4.980 pts. m/LINEAL BALDA REFORZADA**
FINANCIAMOS SU OBRA

PLADUR



Presupuestos
sin compromiso



TESUIS ARANJUEZ, S.L. AISLAMIENTOS

VENTA Y EXPOSICION:

Cno. del Mar Chico, s/n. Nave 1 (junto a Rover)
Tel. 892 23 90 - Fax: 892 38 40 - ARANJUEZ

ABIERTO DE LUNES A VIERNES:
De 8,30 A 13,30 horas y de 15 a 19,30 horas

PLADUR SISTEMA DE ALBAÑILERIA EN SECO DE INTERIORISMO

AISLAMIENTOS TERMICOS Y ACUSTICOS

PAVIMENTOS

- Falso suelo
- Tarimas de corcho
- Tarimas de madera
- Suelos de corcho
- Suelos de PVC
- Moquetas en losetas

FALSOS TECHOS

- Naves industriales
- Metálicos
- Lana de Roca
- Escayola
- Vinílicos
- Falsos techos continuos del sistema "PLADUR"



¡¡ AVISO!!

SR. INDUSTRIAL: GARAJE INFANTAS, su concesionario oficial CITROËN en Aranjuez, pone a su disposición unas nuevas instalaciones anexas a las de siempre.

CON DEDICACION EXCLUSIVA A VEHICULOS INDUSTRIALES.

C-15; JUMPY; EVASION; JUMPER; BERLINGO

Para todas sus necesidades: Furgones, Combis, Isotermo, Chasis Cabina, Doble Cabina, con Caja, Fruteros, Caja Baja, Basculantes, Gruas, Rullotte, etc.

**CITROËN DE LLENO CON
LOS VEHICULOS INDUSTRIALES**

¡¡ Por experiencia!!



CITROËN GARAJE INFANTAS, S.A. Concesionario Citroën

Ctra. Andalucía km. 44 - Tels: 891 06 41 y 891 32 36 - ARANJUEZ

- ABIERTO SABADOS TARDE -

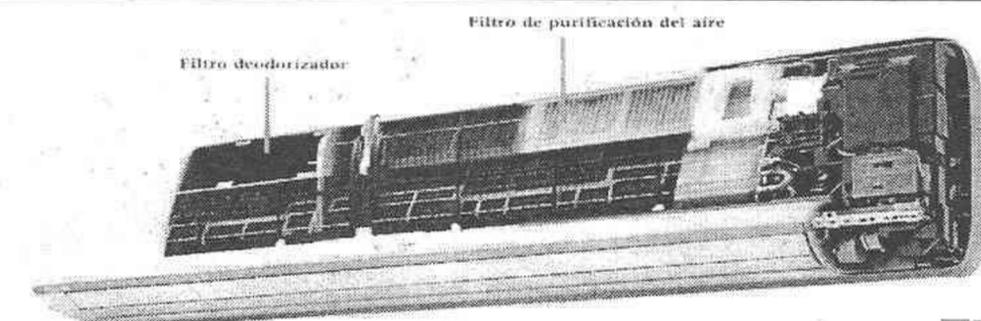


INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ, S.L.

C/. del Rey, 20
ARANJUEZ

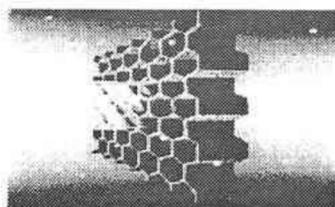
Tel. 892 22 89

**Toshiba
crea el
ambiente
más
confortable**

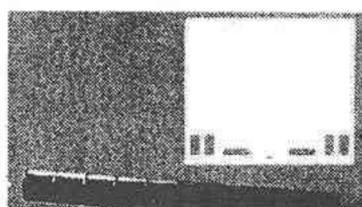


Filtro deodorizador

Filtro de purificación del aire



■ **Filtro deodorizador.**
Este filtro deodorizador exclusivo desarrollado por Toshiba, emplea carbón activo superabsorbente que es muy eficaz.



■ **Tratamiento para la prevención del moho.**
Los ventiladores y filtros de aire que se utilizan en los acondicionadores de aire separados de Toshiba pasan por un proceso para la prevención del moho. Este sistema previene la formación del crecimiento del moho para tener un flujo de aire limpio y saludable a todas horas.

■ **Temporizador programable las 24 h.**
Simplifica estar haciendo ajustes automáticos a largo plazo. Simplemente ajuste el acondicionador de aire para que se encienda o se apague cuando lo desee.

■ **Cambio automático. Frío-Deshumificación (Tipo de frío solo)**
Cuando usted selecciona el Modo Automático, la unidad cambia automáticamente entre las funciones de frío y deshumificación según la temperatura fijada y la de la sala.

■ **Función de secado (Deshumectador)**
Deshumecta la sala cambiando al mínimo la temperatura de la sala a fin de ofrecer el máximo confort.

CAMPAÑA OTOÑO - INVIERNO

**COMPRE SU
BOMBA DE CALOR
ANTES DE
FIN DE AÑO
Y LE REGALAMOS
UN TELEFONO MOVIL**



INSTALACIONES
DE AIRE
ARANJUEZ, S.L.



MOTOROLA

... "NO SOMOS LOS UNICOS PERO NOS DEDICAMOS PLENAMENTE AL AIRE"

ABRIMOS A LAS 5,30
Churros, Bollería, Porras

ANDRÉ Y BONI
VARIEDAD
EN BOCADILLOS
Y RACIONES
Stuart, 9 - Tel. 891 43 52
ARANJUEZ

DEPORTES **FLORIDA**

Todo para la Pesca
Especialidad en
ropa de caza
y trofeos



C/. Rosa, 21 - Tel. 892 43 27
ARANJUEZ



Chalet
**MIRADOR
DE ARANJUEZ**
221 mts. construidos
Salón ampliable
hasta 41,54 m.
4 dormitorios,
despacho,
calefacción. gasoil
2 baños y aseo

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR
Tel. 892 36 32 - 891 11 07

LA TRISTE REALIDAD

Carlos González

Getafe 4 - Aranjuez 2
R. Madrid 4 - Aranjuez 2
Manchego 5 - Aranjuez 0

Estos son de momento los guarismos que el conjunto que dirige Tomás Fernández, ha obtenido en sus desplazamientos fuera de su feudo.

El más escandaloso sin ir más lejos, fue el cosechado la pasada jornada en el municipal PRINCIPE JUAN CARLOS de Ciudad Real, donde los rojillos fueron humillados en juego y algo más, en goles y fueron sometidos a una paliza goleadora dejando bien bajo el pabellón en la cancha como un conjunto de Segunda B que no demostró su categoría en este grupo. Bueno.

Sucumbir por goleada a cualquier conjunto de distintas elites le puede suceder en fútbol. Lo extraño, ya es que en varios desplazamientos traerse esta goleada es mosqueante.

El problema de sucumbir por cinco goles a cero frente al rival no es un problema de nú-

meros. El problema, es algo más que alarmante, un problema por cierto que nace en la propia entidad. Un problema, que alguien por cabezonería, orgullo ha ido creando. Creación propia porque quien crea un conflicto termina pagando las consecuencias. No. Las consecuencias las termina pagando el socio.

No. Quien crea ya el conflicto, tarde o temprano se intentará lavar las manos. Y que manos.

Juan Padilla; Luis Guerra; Luis Pérez Hurtado; Montoya; Nando; Tellez; Jesús Hernández, han sido jugadores que la pasada campaña hasta inclusive llegaron a ser líderes del grupo primero de la Segunda B. Y seguirán jugadores que todavía esten en la mente del socio, aficionado o seguidor, que por cierto, van desapareciendo.

¡Atención!: Pregunta ¿Quién o quienes han confeccionado este conjunto?. Nosotros si lo sabemos ¿y ustedes?.

CALENDARIO
DEL ARANJUEZ
C.F. PARA EL MES
DE NOVIEMBRE

ARANJUEZ - Marino Luanco
Ferrol - ARANJUEZ
ARANJUEZ - Sporting

CARRERA CONTRA LA DROGA

El pasado fin de semana se celebró en Aranjuez, la primera carrera popular contra la droga. Dicho acontecimiento fue organizado por el Barrio Glorieta del Calvel.

Cerca de 1.300 fueron los participantes de distintas edades y sexos. El total del recorrido fue de mil setecientos metros centímetro arriba o abajo.

El primer puesto correspondió a Antonio Páez. Segundo fue Alberto Sánchez y tercero Cesar González. El participante más joven fue Malini García, y el mejor slogan fue "No dejes que la droga te impida llegar a la Meta".

SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y LOCALES
MANTENIMIENTO EN GENERAL ABRILLANTADO DE SUELOS



C/. Alpañés, 33-35
Tel. y Fax: 891 05 52
ARANJUEZ

HERALDO DE ARANJUEZ

892 51 26 ANUNCIOS
100 pts. /linea POR PALABRAS

Acércate a visitarnos
Plantéanos tus necesidades y
JUNTOS buscaremos la solución.

A.M.

Ordenadores
¡Tu tienda en Informática!

C/. Gobernador, 141
Tel.-Fax: 891 28 91 - ARANJUEZ

AM Ordenadores
¡No disponemos de ofertas!

INTENTAREMOS BUSCAR UNA SOLUCION
QUE SE AJUSTE A SUS NECESIDADES

DISTRIBUIDOR: MoviLine MoviStar

ALMACENES BARCELONA

DOS PRENDAS POR UNA

¡¡ GRAN CAMPAÑA OTOÑO - INVIERNO!!

Paños de cocina algodón	590 - DOCE
Juego de sábanas poliester algodón	3.590 - DOS
Manta rayas camera	1.990 - DOS
Sudadera moda joven	2.990 - DOS

Gran surtido en Edredones con cortinas confeccionadas de regalo y gran variedad en modelos y tamaños.

GRAN OFERTA
CAZADORA JUVENIL BOMBER
6.990 Pts.
CON PANTALON VAQUERO
DE REGALO

Gran surtido en fundas de sofás, tresillos y nidos.
Ropas de trabajo y hostelería con precios especiales a Empresas.
Tallas especiales, camisas hasta t-50 y pantalones hasta t-64.

C/. ALMANSA, 5 (Frente al antig. Campo de Fútbol) Unica sucursal en Aranjuez

**JUEGOS ESCOLARES
EN EL VICENTE ALEXANDRE**

Carlos González

Begoña Martínez, Delegada de deportes del Vicente Alexandre ocupa actualmente tal cargo. Tomó el relevo de Julián González, y después de tres años de colaboración junto a Julio Ayuso, Presidente de la AMPA, luchan día a día porque los chicos sigan ejerciendo lo suyo: el deporte.

Los principales problemas que tienen tanto Delegada como presidente son la falta de participación de los padres.

"Lucho por los campos para que los chicos pudan jugar". Son las primeras impresiones de Begoña. A su vez esto lo llevamos en coordinación con M^a Luisa. Una de las grandes alegrías de Begoña Martínez es la participación y alegría entre los chicos. "Lo

más que pido es unicamente dos porterías en el campo de fútbol viejo, y cuanto antes mejor".

En el ejercicio anterior la participación deportiva de estos jóvenes valores oscilaba entre los 180. En este nuevo empeño serán más de los doscientos los que en los juegos escolares querrán diversificar su actividad deportiva.

Begoña, no se encuentra sola. A su lado existe un hombre suficientemente capaz de seguir empeñado en que los chavales ejerzan su ocio particular: el deporte.

Julio Ayuso expresa para el Heraldo de Aranjuez sus impresiones: "En el deporte el problema al estar en el centro de la localidad, es que nada

más que tenemos para entrenar el patio del colegio. Con una cancha de baloncesto y nada más.

Tenemos un problema limitado de espacio. Por ello es imposible entrenar y jugar todos los equipos. La administración tiene que hacer algo porque aquí para hacer algo es imposible".

Así las cosas, son diferentes actividades deportivas: fútbol sala donde hay diferentes categorías: renacuajo, cadete e infantil para el nuevo fútbol 7. Baloncesto masculino y femenino en distintas edades también tienen su participación. Y por supuesto Balon-Tiro.

Suerte amigos.

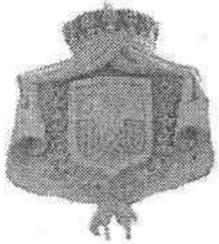
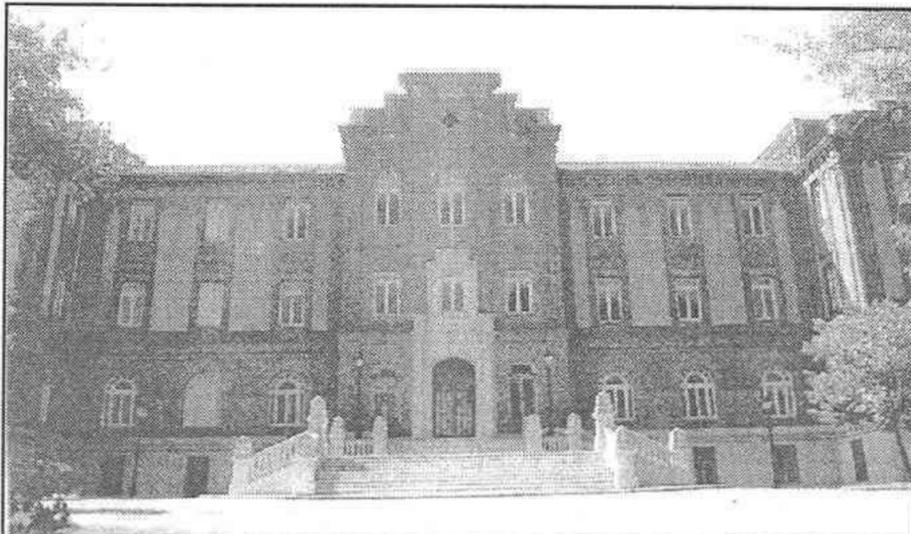
ULTIMA**INCORPORACION**

JUSTO DOMIGUEZ, está de nuevo en la entidad ribereña Después de ocho meses de inactividad y de algunas negociaciones, opta por volver a intentar resolver un conflicto deportivo.

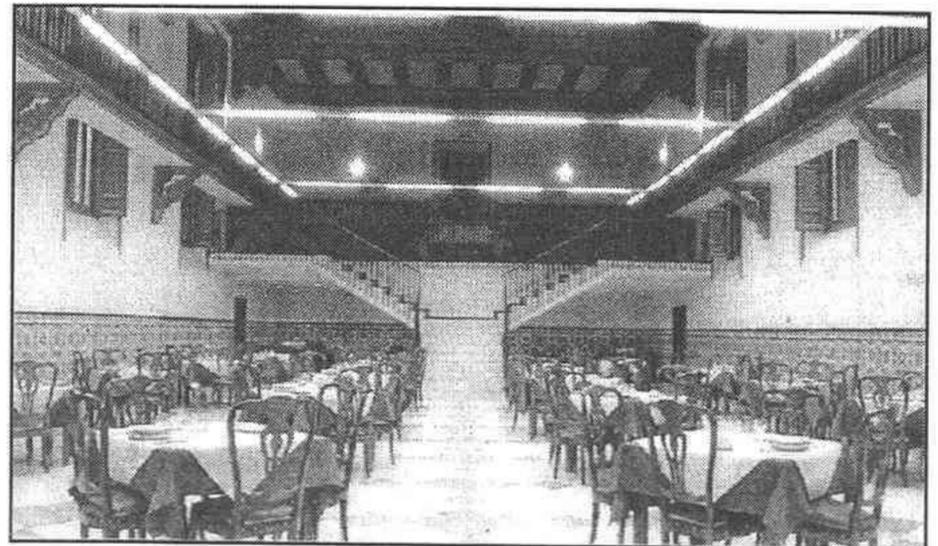
"Me hacía mucha ilusión volver, y después de un acuerdo apostamos". Aunque estuviera un poco inactivo el orgulloso Dominguez ha continuado su actividad deportiva afín de mantenerse en forma. Suele tener un don especial, es decir, esos disparos de libre directo que como mal aficionado ha solido calificar como medio gol.

"Hay una plantilla bastante buena en el aspecto físico, pero existe un poco de inexperiencia en el equipo. Lo que necesitamos es un poco de calidad y ganar un par de partidos".

Dominguez vuelve con ilusión para intentar poco a poco ir salvando la situación deportiva en la que se encuentra el Aranjuez C.F.

**Centro Residencial para Personas de la Tercera Edad****EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.****CALIDAD DE VIDA**

Conjunto histórico artístico, con 12.000 m2 edificados en los que el espacio, equipamiento y confort proporcionan
UNA ALTA CALIDAD DE VIDA



Vista del Comedor

PRINCIPALES SERVICIOS:

Hosteleros (Cafetería, Galería Comercial, Peluquerías, Lavandería y Plancha)
Sanitarios (Medicina General, Enfermería, Rehabilitación, Podología, Análisis Clínicos)
Religiosos (Capellán)

EL REAL DELEITE DE ARANJUEZ, S.A.

Paseo Deleite, 3 - Tels. 892 51 66 - 892 52 32 - Fax: 892 48 14 - ARANJUEZ

EL VIOLADOR, ¿DELINCUENTE O ENFERMO?

Probablemente uno de los delitos más brutales y repugnantes, tras el ataque contra la vida de una persona, sea el atentado contra la libertad sexual en forma de violación.

La finalidad de la pena, independientemente del castigo del delincuente, es su rehabilitación y reinserción social. El violador, como cualquier otro delincuente, también tiene derecho a ello. Con la imposición de una condena privativa de libertad, la sociedad pretende alcanzar dos objetivos. El primero, retirar al delincuente de la vida social por un tiempo determinado. El segundo, lograr durante el internamiento la rehabilitación del delincuente; conseguir que a su excarcelación, el reo no vuelva a delinquir. Los dos objetivos se complementan entre sí.

En el caso particular del condenado por violación, la pena privativa de libertad no puede olvidar el segundo de los objetivos mencionados, sin convertirse en simple y pura venganza. Mantener en prisión a un violador durante un número determinado de años sin tomar las medidas para que, una vez recuperada su libertad, no reincida en el delito, puede dar lugar a una violación, como desgraciadamente ha sucedido en bastantes ocasiones. La solución no puede venir dada ni por mantener en prisión eternamente al violador, ni por operaciones en el físico de la

persona porque a ello se opone toda nuestra legislación comenzando por la Constitución, y porque, aún cuando la legislación puede variar, se opone la sensibilidad de una sociedad penalmente desarrollada como es la occidental, a la que debe repugnar tales procedimientos.

La solución ha de venir, necesariamente, por el tratamiento del delincuente. El violador comete su delito voluntariamente, sabiendo lo que hace y queriendo hacerlo: dolosamente, en términos penales. El violador no es un enfermo mental irresponsable de sus actos. Sin embargo, tampoco se trata de un delincuente dotado de una personalidad normal. Su libido se halla alterada, su comportamiento sexual se encuentra afectado por un trastorno de la personalidad y su voluntad responde a estas alteraciones.

El violador no debería quedar sometido al cumplimiento de una pena privativa de libertad por un número determinado de años de forma que, una vez cumplidos, recupere aquella sin recibir el tratamiento adecuado para desarrollar una personalidad normal en sus relaciones sexuales. De lo contrario, la sociedad no eliminará el peligro de la reincidencia. La condena del violador debe reunir privación de libertad y tratamiento hasta adquirir la seguridad de que, nuevamente libre, no volverá a cometer otro delito contra la libertad sexual.

Para conseguir tales objetivos, el régimen penitenciario no debe consistir en el internamiento en una prisión ordinaria, donde difícilmente podrá recibir su personalidad el tratamiento preciso, sino en un centro que ofrezca éste al tiempo que asegure la imposibilidad de fuga del delincuente.

Tampoco será aconsejable el cumplimiento de un número fijo de años de privación de libertad. Dependerá de la evolución del delincuente. Un mínimo de pérdida de libertad será necesario, dado que no podemos olvidar la finalidad represora y ejemplarizante de la pena. Una vez cumplido el mínimo fijado, el violador debe recuperar su libertad cuando los especialistas correspondientes se hallen en condiciones de asegurar que no volverá a atentar contra la libertad sexual de nadie. También será preciso fijar un número máximo de años de privación de libertad, incluso superior a los doce que prevee el Código Penal, para el violador que, a pesar de haber recibido tratamiento, no haya normalizado su conducta sexual, pues de lo contrario resucitaríamos subrepticamente la cadena perpetua, y el derecho de la sociedad a su seguridad; tal vez no fueran desdeñables la adopción de algunas medidas de seguridad para evitar que el delincuente excarcelado, pero no rehabilitado, vuelva a cometer el execrable delito de violación.

Eduardo González del Campillo,
Abogado

**OPTICA
LOHADA**

LENTES DE CONTACTO

AUDIFONOS

**C/. Gobernador, 50
Tel 891 00 34
ARANJUEZ**

**HACEMOS CHALETS
EN EL MIRADOR
PRESUPUESTOS
SIN COMPROMISO
Tel.: 892 36 32**

**BAR
LA BARRA**

C/. San Antonio, 70
Tel. 892 33 78

Los Caprichos del Bazarico

Complementos del Hogar, Mantelerías,
Cuberterías, Candelabros, etc.

C/. Gobernador, 69 Si busca un regalo de
Tel. 891 03 52 - ARANJUEZ capricho venga a vernos:



OBRAS Y REFORMAS
PROYECTOS DE INTERIOR

aranservi s.l.

Tel. 892 10 49. Móvil 908 80 36 65
C/. Carretas, 45 - ARANJUEZ

**ROTULACIONES
PUBLICITARIAS**

VEHICULOS, CARTELES, ESCAPARATES, ROTULOS DE
FACHADA EN METACRILATO, ETC.

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

892 39 22



M3F S.L.
EXCLUSIVAS DE PUBLICIDAD

CONOCER LA INFORMÁTICA

He instalado hace unas semanas Windows 95, pero no me reconoce una tarjeta nueva. ¿Qué debo hacer? - A.S.P.

Si tu tarjeta también es nueva (de reciente fabricación), es probable que incluya disquetes con los controladores para Windows 95, junto con el procedimiento para instalarlos. De todos modos, hay un sistema que suele funcionar casi siempre: Abre el Panel de Control, icono "Agregar nuevo Hardware" y no dejes que Windows lo busque. Pulsa el botón "Siguiete" y especifica el tipo de tarjeta que tienes (sonido, vídeo, módem, etc.). Pulsa el botón "Siguiete" e introduce el disquete de la tarjeta. Selecciona "utilizar disco". Si todo va bien, Windows debe haber instalado los controladores con los que podrás utilizar la tarjeta.

Si este método no funciona, puedes probar a instalar los controladores para Windows 3.X. Normalmente en los disquetes de la tarjeta habrá un programa llamado "install" o "setup". Ejecútalo y todo arreglado.

Mi PC Windows traía Microsoft Word para Windows preinstalado. Aho-

ra tengo problemas de espacio en el disco duro. ¿Cómo puedo recortar el tamaño de Word? - P.J.J.

Es un poco difícil responderte sin saber qué versión de Word tienes ni qué versión de Windows. Normalmente en el grupo de programas de Microsoft Word hay un icono que pone "Instalación de Microsoft Word" o "MS-Word Setup". Utilizando este programa podrás especificar las opciones de Word que quieres tener instaladas. Puedes, por ejemplo, suprimir la edición de ecuaciones y los gráficos de ejemplo, que ocupan bastante. Ten a mano los disquetes de Word por si el programa te los pide.

Otra forma de liberar espacio (y eso sirve para cualquier usuario que tenga Windows 3.X) es la siguiente: desde fuera de Windows (MS-DOS), colócate en el directorio raíz, C:\. Escribe "DIR *.tmp / s" (sin las comillas). Probablemente aparezcan un montón de archivos que podrás luego borrar sin problemas, pues no sirven para nada. Después de borrarlos, ejecuta un SCANDISK y si aparecen fragmentos perdidos, elige la opción "Eliminar". Puede que después de esto recuperes bastante espacio en el disco duro.

A veces se me congela la pantalla y no lo corrijo al pulsar el ratón ni las teclas. ¿Qué debo de hacer para evitar esto? - G.H.P

Encender la impresora. No te extrañe: algunas impresoras llevan un programa de control que, si no la enciendes, comprueban cada poco tiempo si la has encendido. Es el caso de las impresoras HP y, en menor medida, de las EPSON. Este programa provoca que el ordenador se quede "bloqueado" durante los instantes que dura la comprobación. Otra posibilidad que puedes hacer es desactivar el protector de pantalla, caso de que tengas alguno. Aunque quedan muy bonitos no sirven para nada en las pantallas modernas y consumen muchos recursos de Windows. Si utilizas el programa "After Dark", desactívalo inmediatamente, aunque pierdas los tostadores volando. Es responsable de un montón de errores de protección general en Windows. La última posibilidad acerca de lo que te ocurre es que hayas instalado alguna tarjeta y no hayas configurado bien las IRQ, lo que puede crearte conflictos con el resto del ordenador, pero generalmente con lo que te he contado antes el problema debe quedar resuelto. G.H.P.

TALLERES 
LUIS MORENO, S.L.
 Mecánica del automóvil
 Mantenimiento y reparación
 Cno. del Mar Chico, 19
 Tel. 891 07 66

DONDE ENCONTRAR
HERALDO DE ARANJUEZ
 Ayuntamiento Aranjuez
 C.C. Isabel de Farnésio-Estanco
 Mcd. Abastos-Estanco parada de taxis - Estanco de C/. Moreras - Estanco Azuara - Andre Boni - Bar Mcd. Abastos-Librería El Halcón - Librería Noelia - Librería Studio - Librería Santero - Bar La Barra - Bar Faisán - Casino de Aranjuez - Residencia de Ancianos - Zapatería D. P'alpie - Cafetería Aranjuez - Paulino Marcos - Gasolinera Puente La Reina - CC.OO. - U.G.T. - Estanco C/. Postas - Imprenta MARTIN - Optica Lohade - Bar Memphis - Oficina de AISA - Librería Estación de Renfe - Kiosko Loyola - Caprichos del Bazarico - Bar Tapitas - Bar Las Vegas - Bar Las Cubas - Frutería Carmina-Librería Almibar - Camisería Aurelio - Asturiano - Hogar del Pensionista - Librería Ven y Lee

Y TAMBIEN EN TODOS NUESTROS ANUNCIANTES

<h3>ORDENADORES</h3> <p>Mod. HomeStudio PERSONAL</p>		<h3>ORDENADORES</h3> <p>Mod. PowerOffice PROFESIONAL</p>	
Pentium 133..... 112.900pts.	Placa base intel Triton 8 Mb RAM (128), Disco duro 1 GB, Monitor SuperVGA 0.28, SuperVGA PCI aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales	Pentium 133..... 139.900pts.	Placa base intel Triton VX, 16 Mb. RAM EDO (128). Disco duro 1,6 Gb, Monitor SVGA 0,28, Super VGA S3 PCI 1 Mb. EDO RAM aceleradora, 2 serie, 1 paralelo, teclado, MS-DOS 6.22, ratón y alfombrilla. 3 años de garantía en materiales
Pentium 150..... 122.900pts.		Pentium 150..... 149.900pts.	
Pentium 166..... 142.900pts.		Pentium 166..... 169.900pts.	
Pentium 200..... 169.900pts.		Pentium 200..... 189.900pts.	
<h4>MULTIMEDIA</h4>		<h4>IMPRESORAS</h4>	
Sound Blaster 16/32 PnP.. 11.900/19.900pts.	EPSON Stylus 820..... 26.900pts.	Epson Stylus color... 40.900 pts.	KIT Conexión 1 año por infovia. 25.900pts. (FaxModem 28800, software de conexión, manual y soporte técnico incluido) IVA no incluido en los precios
CD-ROM 8x, . . 14.900pts.	EPSON Stylus COLOR II S.. 29.900pts.	HP Laserjet 5L..... 63.900 pts.	
CD-ROM 10x, . . 16.900pts.	HP Deskjet 400 + Kit Color . 29.900pts.	EPSON Stylus 1000 A3. 75.900pts.	
MS-DOS 4.900pts.			
Win95 13.900pts.			
DOS+WinTG 13.900pts.			

ESIMUSIC, C.B. C/. Capitán, 117-28300 Aranjuez
 Tel. 891 30 95 - Fax: 891 26 48
 E-mail esimusic@arannet.com - Internet <http://www.arannet.com/esimusic>

LOS BRIGADISTAS INTERNACIONALES LLEGARON A MADRID TRAS SESENTA AÑOS CON EL DESPRECIO DEL PARTIDO POPULAR

El pasado día 5 llegaban a nuestro país unos 350 Brigadistas con motivo del homenaje que el pueblo Español les tributará durante esta semana en distintas ciudades como Albacete, Barcelona o Madrid y dentro de nuestra comunidad en varios pueblos como Getafe, San Sebastián de los Reyes, Alcobendas, Móstoles y Fuenlabrada dentro de los actos conmemorativos organizados por la Coordinadora Homenaje 60 Aniversario de la Llegada de los Voluntarios de la Libertad a España.

Aquellos que lucharon por la libertad y la democracia defendiendo la República, aquellos que dieron su vida en la lucha contra el fascismo durante la II Guerra Mundial, aquellos que han guardado viva la llama de España duran-

te tanto tiempo, se han encontrado a su regreso con el desagrado y el desprecio de las máximas autoridades de la nación.

Habiendo recibido de todo el Parlamento el derecho a la ciudadanía Española, ni el Rey de todos los españoles, ni el Presidente del Gobierno de todos los españoles acudieron a recibir a los hombres y mujeres que dejaron hace 60 años sus lugares de origen para fundirse con el pueblo español en el momento más íntimo y grandioso de su dolor, expresión universal de la lucha antifascista.

Durante toda la semana el agradecimiento del pueblo español se desplegará en un fraternal abrazo como expresión viva más allá de la dictadura y la muerte, celebrándose el día 6 un acto público en el

Invernadero de Legazpi con la intervención de Francisco Herrera, portavoz de I.U. en el Ayuntamiento de Madrid y Angel Pérez, Coordinador de I.U. de Madrid.

Sin embargo, el agradecimiento del pueblo Español se desplegará en fraternal abrazo como expresión viva más allá de la dictadura y de la muerte, combatiendo el desprecio que el partido popular ha manifestado a los brigadistas, que ha sido especialmente enquino por parte del equipo de gobierno municipal de nuestra localidad negándose reiteradamente a homenajear a estos conciudadanos, rechazando la propuesta llevada a Plano por Izquierda Unida para que nuestra ciudad se sumase a los actos conmemorativos, imposibilitando así que el pueblo de Aranjuez mostrase su solidaridad y su reconocimiento. Sin embargo,

en el último Pleno de la Corporación el Partido Popular si aprobó nominar algunas de nuestras calles con Alcaldes habidos durante la dictadura franquista utilizando como tapadera el nombre del anterior Edil, Eduardo García.

No cabe mayor afrenta al pueblo de Aranjuez y a la democracia que esta vejación a quienes dieron su vida por la libertad, y esta pleitesía con quienes ejercieron la dictadura, poniéndose así de manifiesto la vocación antidemocrática de quienes ni pueden ni quieren aceptar, con orgullo y admiración, la voluntad histórica del pueblo español.

Grupo Municipal de Izquierda Unida (Ayuntamiento de Aranjuez)

FERRYLUZ



SUMINISTROS INDUSTRIALES

**FERRETERIA
MATERIAL ELECTRICO**

**C/. Stuart, 168 - Tel. 892 55 49
ARANJUEZ**

HAMBURGUESERIA PERRITOS

MERIENDAS



**¡¡CELEBRA TU FIESTA DE CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS!!
C/. Postas, 22 - Tel. 892 38 63
ARANJUEZ**

PARTICULARES

Vendo impresora láser, NEC 300 ppp. 2 Mb. de memoria RAM. Tel. 909 24 61 14.

Se vende ordenador Inves, con impresora de 9 agujas. 70.000 pts. Tel. 891 54 59.

TRABAJO

Se ofrece vendedor de alimentación y hostelería, a comisión. Tel. 870 47 75 Andrés

Licenciada en Ciencias Biológicas da clases de Educación primaria y secundaria. Tel. 891 17 39

Se necesita gente emprendedora. Tel. 891 27 20.

Todo tipo de portes, Javier. Tel. 891 25 09-891 88 31. Móvil 909 87 27 47

GARAJES

Se vende cochera de 37 m2. con agua y ventana al exterior. Tel. 891 00 31. Sergio (Ontígola).

PISOS - Venta

Se vende piso céntrico de 100 m2. en C/. Cuarteles, salón comedor, 4 dormitorios, cocina, baño y terraza, precio a convenir.

Tel. 891 53 99

Se vende piso zona bingo, 3 dorm. salón-comedor, baño completo, cocina amueblada. 9.500.000 pts. Tel. 891 26 00.

Ontígola, se vende piso de 3 dormitorios, 2 baños y 2 terrazas, garaje y caleff. acumuladores.

8.000.000 pts.

Tel. (925) 14 21 72

APARTAMENTOS

Apartamento, zona ambulatorio, 1 dorm. salón- comedor, baño, caleff. aire acondicionado. 7.700.000 pts. Tel. 891 26 00

CHALETES

Se vende casa nueva de lujo 480 m2. 2 plantas, con sótano, patio y local comercial. Tel 892 00 20.

Chalet, zona mirador, 6 dorm. salón-comedor, cocina, 2 plazas de garaje, trast. calefacción 27.500.000 pts. Tel. 891 26 00

PARCELAS

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 500 m2. Travesía Dalí (con pendiente) 7.250.000 pts. Tel. 891 17 07

(Laborables y sábados mañanas).

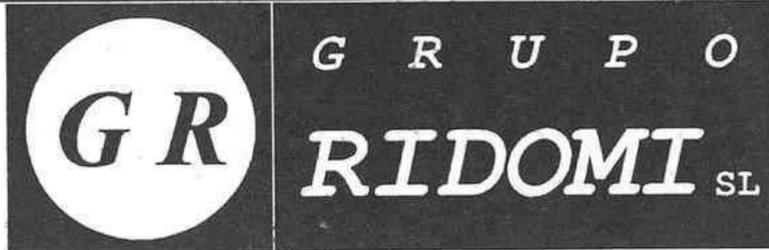
Parcela, Mirador de Aranjuez, 630 m2. Travesía Dalí 8.380.000 pts. Tel. 892 36 32 (Laborables y mañanas).

Parcela, Mirador de Aranjuez, parcela de 703 m2. C/. Fortuny 9.482.000 pts. Tel. 891 17 07 (Laborables y mañanas)



Chalet
MIRADOR DE ARANJUEZ
221 mts. construidos
Salón ampliable hasta 41,54 m.
4 dormitorios, despacho, calefacción. gasoil
2 baños y aseo

DIRECTAMENTE CONSTRUCTOR
Tel. 892 36 32 - 891 11 07



PROMOCIONES INMOBILIARIAS

C/. Naranja, 5 local

Tel. 891 26 00

28300 ARANJUEZ (Madrid)

**NO DE MÁS VUELTAS.....PARA COMPRAR O VENDER SU VIVIENDA
TENEMOS LO QUE NECESITA**

SE VENDE

- Zona Aves., 4 dorm.,
122 m2., calefacción

6.500.000
Pts.

- Mirador de Aranjuez,
chalet unifamiliar, 1.200
m2 de parcela, 230 m2.
construidos, piscina,
calefacción, garaje.

30.900.000
Pts.

- Zona Las Cañas,
OCASION 3 dorm., salón,
cocina amueblada.

10.300.000
Pts.

- Centro de Aranjuez, 4
dorm., salón, 2 baños, 1
aseo, cocina, calef. central,
trastero, plaza garaje

15.000.000
Pts.

SE COMPRA

- Zona céntrica piso
de 2 a 3 dormitorios
11 o 12 millones de
pesetas

- Piso céntrico, 4
dormitorios
16 o 18 millones de
pesetas

- Casa baja
90-120 m2.
8-15 millones de
pesetas

- Piso cualquier zona
2-3 dormitorios
6-9 millones de
pesetas.

FINANCIAMOS HASTA EL 100% DE SU VIVIENDA SEA PROPIETARIO POR EL PRECIO DE UN ALQUILER

PARA MAS INFORMACION: C/. Naranja,5 local - Tel. 891 26 00

AIRE ACONDICIONADO

- **INSTALACIONES DE AIRE ARANJUEZ**

Aire acondicionado, bomba de calor. No somos los únicos pero nos dedicamos plenamente al aire. Ventilación en general. Estudios y proyectos. C/. Rey, 20 - Tel. 892 22 89

ACADEMIA PELUQUERIA

- **TENDENCIAS**

Academia de Peluquería y Estética, C/. Abastos, 25. Tel. 801 11 86

AGENCIAS DE VIAJE

- **ARANJUEZ TOURS.**

C/. San Pascual, 72. Tels: 892 20 66 - 892 20 55. ARANJUEZ

ASESORIAS

- **ASESORIA MENA**

Agencia de Seguros, gestoría asesoria. C/. Concha, 14 b. Tel. 891 08 05 - 891 18 41

BICICLETAS

- **JIMENEZ**

Bicicletas, ciclomotores, accesorios del automóvil. C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66

CALZADOS

- **DON P'ALPIE**

Todo en zapatería C/. Abdon Bordoy, 16

- **JOVENES ZAPATOS**

Ctra. Andalucía, 83. Tel. 892 36 50

COMPLEMENTOS HOGAR

- **LOS CAPRICHOS DEL BAZARICO**

Complementos del hogar, regalos. C/. Gobernador 69. Tel. 891 03 52

CONSTRUCCION

- **ARANSERVI, S.L.**

Reformas, construcciones, proyectos de interior. C/. Carretas, 45.

Tel. 891 10 49 - 908 80 36 65.

ARANJUEZ

DEPORTES

- **DEPORTES FLORIDA**

Especialidad en ropa de caza y trofeos. C/. Rosa, 21.

Tel. 892 43 27

- **DEPORTES RECORD**

Todas las marcas en material deportivo. Gran gama de trofeos y equipaciones.

C/. Abastos, 25. Tel. 891 64 68

ELECTRICIDAD

- **CPM ELECTRICIDAD**

Mantenimientos eléctricos, automatismos, todo tipo de reformas eléctricas en el hogar.

C/. Carrera, 59.

Tel. 892 22 45. Móvil 909 15 77 17

- **ANGEL HERRAIZ.**

Mantenimientos de comunidades y garajes, reformas, acumuladores. C/. Gobernador, 141 Pta. 4. Tel. 892 47

95-891 46 14

ELECTRODOMESTICOS

892 52 23

- **NORMAVISION TIEN 21**

Electrodomésticos, TV, sonido, distribuidor de Canal +. C/. Infantas, 27. Tel. 891 24 34

ESTANCOS

- **ESTANCO MCDO. DE ABASTOS**

Tel. 891 83 92 - 909 04 76 28

FERRETERIAS

- **FERRETERIA LAS AVES**

C/. Cuesta de las Perdices, 26. Tel. y Fax: 891 36 81

FOTOGRAFIA

- **FOTO-VIDEO BALLESTEROS**

Reportajes, fotos estudios, fotos carnet. C/. Postas, 40. Tel. 892 03 81

- **FOTO-VIDEO ORTIZ.**

Reportajes de boda. C/. Foso, 144. Tel. 892 55 63 - 891 66 92

- **FOTO MARTIN.**

C/. Real, 14. Tel. 891 27 81

- **FOTO RED.**

C/. Stuart, 40. Tel. 892 38 12

Fax: 892 34 40

FUNERARIAS

- **FUNERARIA ARANJUEZ**

C/. Almíbar, 183. Tels. 891 02 01 - 891 61 40. Permanente 24 h.

GESTORIAS

- **GESTORIA ASESORIA MENA**

Agencia de seguros. C/. Concha, 14 Bajo. Tel. 891 08 85 - 891 18 41 - Fax:

HERBOLARIOS

- **HERBOLARIO EL MANANTIAL.** Productos naturales y biológicos. C/. Rey, 17. Tel. 891 34 28

IMPRESNTAS

- **IMPRESNTA MARTIN.**

Toda clase de trabajos de impresión. C/. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26

KIOSKOS

- **KIOSKO VALERAS.**

Prensa y revistas. C/. Valeras esq. a Bailén.

INFORMATICA

- **AM Ordenadores**

C/. Gobernador, 141. Telefonía móvil. Tel/Fax: 891 28 91 - Aranjuez

- **INFORMATICA Y SISTEMAS**

Todo en informática, enseñanza, telefonía móvil. Ctra. Andalucía, 5. Tel. 892 22 90

- **ESIMUSIC**

Ordenadores, impresoras, acceso a internet

C/. Capitán, 117. Tel. 891 30 95

Fax: 891 26 48.

INMOBILIARIAS

- **PROMINAR**

C/. Infantas, 35. Tel. 891 36 32

- **RIDOMI**

Promociones Inmobiliarias.

C/. Naranja, 5 local.

Tel 891 26 00

Lavandería Tintorería



SAN ANTONIO

C/. Almíbar, 127 - Tel. 892 24 64
ARANJUEZ

 **BICICLETAS**

JIMENEZ

Ciclo-Motores
Bicicletas
Accesorios del automóvil

OFERTA EN BICICLETA DE MONTAÑA!!

C/. Almansa, 11 - Tel. 892 14 66 - ARANJUEZ

SASAKUS



C/ Carrera de Andalucía, 3
ARANJUEZ
Tel.: 891 32 82

PUB ABRAJAS



PUB ABRAJAS - C/. Infantas, 47 - ARANJUEZ

MANUEL OLIVAS

MATERIALES DE CONSTRUCCION
AZULEJOS Y PAVIMENTOS

Gran exposición en cerámica,
gres y pavimentos
desde 500 Pts./m2.

TODO LO NECESARIO PARA
LA REFORMA DE SU HOGAR

C/. Postas, 42 - Tel. 891 01 90 - 908 52 41 33
Cno. de las Cruces, 15 - ARANJUEZ

LAVANDERIAS

- SAN ANTONIO
Lavandería Industrial, Tintorería.
C/. Almíbar, 127. Tel. 892 24 64

LIBRERIAS-PAPELERIAS

- VEN Y LEE
Libros de texto, prensa. Avda. Plaza de toros, 61. Tel. 892 27 87.
- HALCON.
Papelería, librería. C/. Matadero, manzana 1 L-2.
- LIBRERIA NOELIA.
C/. Abastos
- LIBRERIA ALMIBAR.
Prensa y revistas. C/. Almíbar,

MAQUINARIA

- ALQUISUR
Alquiler de maquinaria, servicio a domicilio gratuito. Tel. (925) 12 70 09 - Tel. 24 h. 908 10 28 44

MODAS

- MODAS MONCHO
C/. San Pascual, 19 - Aranjuez.
- MASSIMO DUTTI
Avda. Infantas, 10. Tel. 892 22 95
- GEMINIS.
C/. Stuart, 59. Tel. 891 41 48

MOTOCICLETAS

- MOTOS GARCIA
Venta y reparación de motos y bicicletas. C/. Olmos, 97.
Tel. 892 28 81

MUDANZAS

- TRANSPORTES Y MUDANZAS. J. DE LA CRUZ
Tel. 891 25 09. Móvil 909 87 27 47.
Incluso sábados y festivos

MUEBLES

- EL BAZARICO
C/. Stuart. Tel. 891 03 52
- MUEBLES SANTIAGO
Financiamos su compra hasta en 36 meses. C/. Virgen de las Nieves, 10.
Tel. 891 13 16

OPTICAS

- OPTICA LOHADE.
Lentes de contacto, Audífonos.
C/. Gobernador, 50. Tel. 891 00 34

PELUQUERIAS

- PELUQUERIA JULIO.
Estilistas, señoras, caballeros y niños.
Especialistas en tratamientos capilares y posticería. C/. Stuart, 101.
Tel. 891 11 79

PELETERIAS

- PELETERIA MELANY.
Alta peletería, ante, cuero, novak
C/. Rosa y C/. Postas, 51.

PUBLICIDAD

- DON PIERO.
C/. Real. Aranjuez
Transfer y publicidad.

SEGUROS

- CATALANA OCCIDENTE.
Automóviles, comunidades, vida.
Avda. Infantas, 7. Tel. 891 49 33
- GESTORIA ASESORIA MENA.
Seguros generales. C/. Concha, 14 Bajo. Tel. 891 08 05-891 18 41

SERVICIOS DE LIMPIEZA

- LIMPIEZA RIBEREÑA.
Servicios de limpieza de edificios y locales, mantenimiento en general, pulido y acristalado de suelos.
C/. Alpajés, 33, 35. Tel. 891 05 52 Aranjuez.

TALLERES MECANICOS

- TALLERES ALDO.
Mecánica y electricidad del automóvil.
C/. Carmen, 14. Tel. 892 16 90. Aranjuez
- AUTOLUNAS ARANJUEZ.
Servicio rápido de mecánica y electricidad, montaje de lunas, complementos de carrocería, C/. Paco de Lucía nave 6 (Pol. Pirelli). Tel. 891 81 20 - 908 70 86 28. Aranjuez
- TALLERES LUIS MORENO.S.L.
Mecánica del automóvil, mantenimiento y reparación.
Cno. Mar Chico, 19.
Tel. 891 07 66 - Aranjuez



**BAR CERVECERIA
AL KAMUS**

Ambiente... el que tú te montes
C/. San Antonio, 91 - Aranjuez
Próximo

CAMPEONATO DE FUTBOLIN

**CHALETES
UNIFAMILIARES**

En el Mirador de Aranjuez
3 Y 4 dormitorios con parcela
vistas a la ciudad

Tel. 892 36 32 - 891 17 07

**MEMPHIS
BAR**

Ctra. Andalucía, 6
(Junto a la Iglesia de San Antonio)

**BOCATERIA
CREPPERIA**

**FOTO
VIDEO**

Martin

- REPORTAJES DE BODA
- REVELADO COLOR 1 HORA
- FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
- FOTO CARNET EN EL ACTO
- FOTOCOPIAS

Real, 14 - Tel. 891 27 81 - Aranjuez

DESINSECTACION - DESRATIZACION



**¡¡EXTERMINACION
INMEDIATA!!**



**C/. de la Cruz, 67 - 891 81 28 - 892 54 16
ARANJUEZ**

FARMACIAS DE GUARDIA**Del 8 al 14 de Noviembre**

Viernes día 8	C/. Stuart, 87
Sábado día 9	C/. Foso, 82
Domingo día 10	C/. Avda. Loyola, 9
Lunes día 11	C/. Stuart, 78
Martes día 12	C/. Gobernador, 87
Miércoles día 13	C/. San Antonio, 86
Jueves día 14	C/. Stuart, 135

TELEFONOS DE INTERES

Ayuntamiento	891 00 55
Policía Local	891 00 22
Policía Nacional	892 26 61
Guardia Civil	891 00 62
Cruz Roja	891 02 52
Centro de Salud	891 25 82
Bomberos	891 00 80
Centro Cultural	892 43 86
Polideportivo Municipal	891 19 16
Parada Taxis	891 11 39
AISA	891 01 83
RENFE (Información)	891 02 02
PUBLICIDAD HERALDO DE ARANJUEZ	892 39 22
HERALDO DE ARANJUEZ	892 51 26
ONDA ARANJUEZ	892 10 16

Imprenta
MARTIN
Imprenta

Impresos en general
Cartelería
Catalogos de empresa
Impresos a todo color
Sellos de caucho
Impresión de todo tipo
de publicaciones.

Tel. 892 51 26
Ctra. Andalucía, 12
ARANJUEZ

A.I.S.A. HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

LABORABLES			LABORABLES		
-SALIDAS ARANJUEZ-			-SALIDAS MADRID-		
*6.15	10.15	*16.00	*7.15	13.00	18.00
*6.45	*11.00	16.30	8.00	*13.30	19.00
*7.15	**12.00	*17.00	9.00	14.00	*19.30
**7.45	*13.00	*17.45	9.30	*14.15	*20.00
8.00	*13.30	"19.00	*10.00	*15.00	*20.30
8.15	*13.50	*19.30	11.00	*15.30	21.00
8.30	**14.10		*11.30	16.00	*21.30
*9.00	14.30	* Excepto Sábados	*12.00	*17.00	*22.00
**9.30	*15.15	"Por Valdemoro	12.30	17.30	

DOMINGOS Y FESTIVOS

ARANJUEZ		MADRID	
8.30	16.00	9.00	16.00
12.00	16.30	11.00	19.00
14.30	20.00	13.00	22.00

RENFE HORARIOS ARANJUEZ-MADRID-ARANJUEZ

ARANJUEZ - ATOCHA			ATOCHA - ARANJUEZ		
SALIDAS			SALIDAS		
*5.30	10.04	18.34	5.50	11.25	19.25
*5.45	10.34	19.04	*6.05	11.55	19.55
6.00	11.04	19.34	6.20	12.25	20.25
*6.15	11.34	20.04	*6.35	12.55	20.55
6.30	12.04	20.34	6.50	13.25	21.25
*6.45	12.34	21.04	*7.05	13.55	21.55
7.00	13.06	21.34	7.20	14.25	*22.25
*7.15	13.34	22.04	*7.35	14.55	22.55
7.30	14.04	22.34	7.50	15.25	*23.25
*7.45	14.34	*23.04	*8.05	15.55	23.55
8.00	15.05	23.34	8.25	16.25	
*8.15	15.34		8.55	16.55	
8.30	16.34		9.25	17.25	
*8.45	17.04		9.55	17.55	
9.04	17.34		10.25	18.25	
9.34	18.04*	Laborables excepto Sábados	10.55	18.55	

**VERTICE**

ASISTENCIA-DECESOS-VELATORIOS
ENTIERROS-TRASLADOS-INCINERACIONES

C/. Almíbar, 175

Tel. 891 02 01 - Fax: 891 09 07 - ARANJUEZ

PERMANENTE 24 HORAS**Almudena
SEGUROS**

Agencia de Aranjuez:

(Edificio Vértice) C/. Almíbar, 183 - ARANJUEZ

Tels. permanentes: 891 02 01 - 891 61 40

CADA DIA MAS SEGUROS**EL CONCURSO DEL MES - NOVIEMBRE**

Respuesta _____

D/a: _____

Dirección _____

Tel. contacto _____

RECORTA ESTE CUPON Y MANDALO A:
HERALDO DE ARANJUEZ "El concurso del mes", Apdo. de
Correos 251 Aranjuez. El sorteo del regalo se hará todos los ultimos
viernes de cada mes en ONDA ARANJUEZ

Segunda Epoca del Nuevo
HERALDO DE ARANJUEZ

Depósito Legal: M-30156-96

Dirección: Manuel Jesús Martín.

Información: José Angel Rodriguez, Carlos González López.

Cronista: Juan Luis González.

Documentación: Antonio Sánchez Guzmán.

Publicidad: M3F, S.L. Exclusivas de Publicidad. Tel. 892 39 22.

Imprime: IMPRENTA MARTIN, Ctra. Andalucía, 12. Tel. 892 51 26.

Edita: Heraldo de Aranjuez

EL LEÓN SE HACE FUERTE

El León se hace fuerte en ATRANSA.

Fuerte en metros de exposición y en gama. Con la más variada oferta de vehículos Peugeot. Fuerte con el más eficaz servicio Postventa. Con los mejores profesionales. Y las instalaciones de Taller más modernas. Hemos renovado completamente nuestro concesionario, para poder ofrecerle lo mejor de Peugeot.

Lo más fuerte del león. Venga a comprobarlo.

Le estamos esperando.



ATRAMSA.

CTRA. ANDALUCÍA, KM, 44.
TEL.: 891 86 40 - 891 86 41.
FAX.: 891 6313.
ARANJUEZ (MADRID).



SU **CONCESIONARIO** PEUGEOT

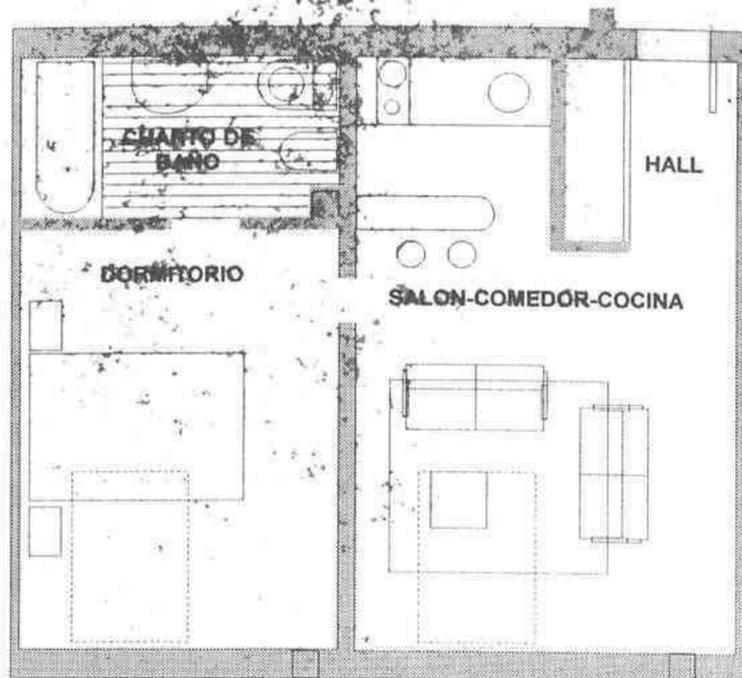
PEUGEOT

Edificio REY

PROXIMA CONSTRUCCION

VIVIENDAS DE 1,2,3 y 4 DORMITORIOS
LOCALES COMERCIALES Y GARAJES

LA MEJOR SITUACION EN ARANJUEZ



Apartamento 1 dormitorio
APARTAMENTOS DESDE
7.000.000 Pts.

OFICINA DE VENTAS:
C/. Postas, 51
ARANJUEZ

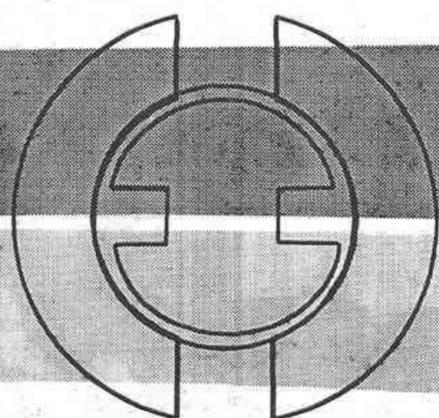
Lunes a Viernes

Teléfono: 891 11 87

HORARIO COMERCIAL:
de 10 a 13 horas
de 17 a 19,30 horas

M METROGES, S.L.

C/. O'Donnell, 32 1º
28009 MADRID



CDW S.L.

ELECTRICIDAD

Mantenimientos eléctricos
Automatismos
Montajes industriales
Todo tipo de reformas eléctricas en el hogar
Montaje de acumuladores de calor

*La plena
dedicación
a la
electricidad
ilumina
nuestro trabajo*

C/. Carrera, 59 - ONTIGOLA (Toledo)
Tel. 892 22 45 - Móvil 909 15 77 17